

TORAHSKILLS IS PROUD TO ANNOUNCE AN
ALL NEW AND EXCITING
CHUMASH & RASHI SKILLS WORKBOOK

תּוֹרַת הַיּוֹדֵד

Encourages young students to read Chumash and Rashi text with understanding, while developing the skills needed for independent learning

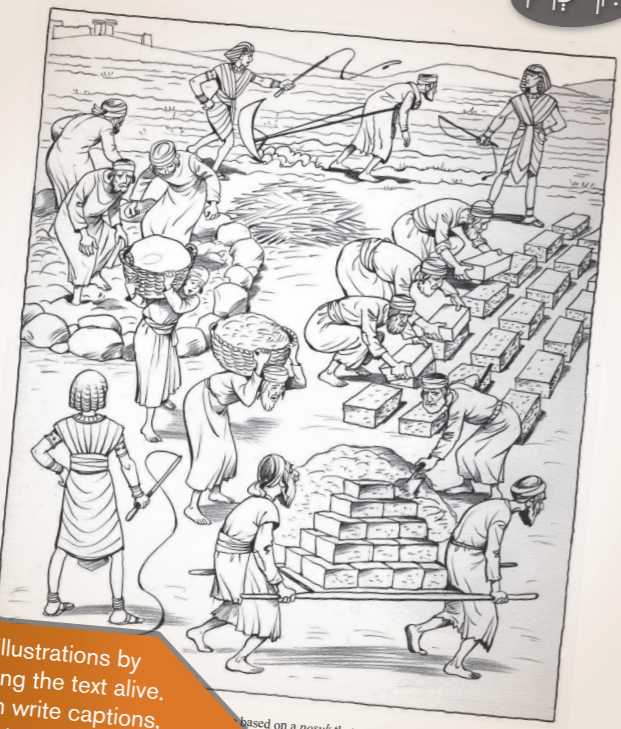


This pamphlet contains words of the Torah and should be discarded properly according to Jewish law



TO ORDER PLEASE VISIT WWW.TORAHSKILLS.ORG
OR CALL 973-327-3286

חֹרֶר קָדוֹר



based on a pasuk that appears in this perek.

Beautiful illustrations by Tova Katz bring the text alive. Students can write captions, color and note elements of pictures found in the pasuk.

חֹרֶר קָדוֹר

Traditional Chumash page which students can highlight and annotate

א ואלו שמות בני ישראל דעלו למצרים עם יעקב בן ואיש ביתיה עלו: ב ראובן שמעון לוי ויהודה: ג יששכר זבולון והנחמיה: ד דן נפתלי גד אשר: ה זעקב שבטין נפשו ויوسف דענה במצרים: ו ומית יוסף וכל אחותו וכל דתא תהוא: ז ובני ישראל נפשו ואתגלדו וסגדו והקירו לזוידא לזוידא ואתמליאת ארעא מנהון: (א) ואלו שמות בני ישראל: חף טל פי שמעון דתייבס דשמותס חזר ומנהס דמיתוסס, לבודיע חפסס שמעשלו לוכביס שמזינחס ומקוסס דמקסר ובשמותס, דמקסר דמקסר גחסס לבסס דשס ש"ר חג: תחומח (ז) וישרע: טכיו ילדות שסס דגסס חחד (ש"ר ח:ת: תחומח ח:)

Rashi with nikudot for easier reading

חֹרֶר קָדוֹר

מילים פּרָק א'

1. שם
2. גפס
3. יצא
4. מת
5. דור
6. עצים
7. קלא
8. תרש
9. קם
10. רב
11. מלקחה
12. סבל
13. עבר
14. פחד
15. מר
16. חי
17. ילד
18. ראה
19. ירא
20. השלך

Selected vocabulary words for each perek based on frequency in Tanach and appearance in perek

חֹרֶר קָדוֹר

שמות	הדור
הבאים	פרו
את יעקב	וישרע
באו	גד
יצא	וישמעו
יחד יעקב	ותמליא

Review questions for each unit

1. According to רש"י, who came together with Yaakov to Egypt?
2. Translate: "איש וביתו באו".
3. According to Rashi, why does the Torah repeat the names of the tribes?
4. According to רש"י, who was already in Egypt?
5. According to Rashi, what can we learn from the phrase "וישמעו"?
6. In רש"י, who died first of all the tribes?
7. According to רש"י, what happened to "גד" after the death of Yosef and that entire generation?
8. According to Rashi, how many children were born from one womb?

Students are told where to find the answer, encouraging them to look inside and learn independently.

חֹרֶר קָדוֹר

Students can fill in translations on their own with help from the glossaries in the book.

א ואלו שמות בני ישראל דעלו למצרים עם יעקב בן ואיש ביתיה עלו: ב ראובן שמעון לוי ויהודה: ג יששכר זבולון והנחמיה: ד דן נפתלי גד אשר: ה זעקב שבטין נפשו ויوسف דענה במצרים: ו ומית יוסף וכל אחותו וכל דתא תהוא: ז ובני ישראל נפשו ואתגלדו וסגדו והקירו לזוידא לזוידא ואתמליאת ארעא מנהון:	א ואלו שמות בני ישראל דעלו למצרים עם יעקב בן ואיש ביתיה עלו: ב ראובן שמעון לוי ויהודה: ג יששכר זבולון והנחמיה: ד דן נפתלי גד אשר: ה זעקב שבטין נפשו ויوسف דענה במצרים: ו ומית יוסף וכל אחותו וכל דתא תהוא: ז ובני ישראל נפשו ואתגלדו וסגדו והקירו לזוידא לזוידא ואתמליאת ארעא מנהון:
Reuvein, Shimon	ב ראובן שמעון לוי ויהודה:
Levi,	ג יששכר זבולון והנחמיה:
Yissocher, Zevulin,	ד דן נפתלי גד אשר:
Dan and Naftali,	ה זעקב שבטין נפשו ויوسف דענה במצרים: ו ומית יוסף וכל אחותו וכל דתא תהוא: ז ובני ישראל נפשו ואתגלדו וסגדו והקירו לזוידא לזוידא ואתמליאת ארעא מנהון:
Gad and Asher,	ח ואלו שמות בני ישראל דעלו למצרים עם יעקב בן ואיש ביתיה עלו: ב ראובן שמעון לוי ויהודה: ג יששכר זבולון והנחמיה: ד דן נפתלי גד אשר: ה זעקב שבטין נפשו ויوسف דענה במצרים: ו ומית יוסף וכל אחותו וכל דתא תהוא: ז ובני ישראל נפשו ואתגלדו וסגדו והקירו לזוידא לזוידא ואתמליאת ארעא מנהון:
And Yosef	ח ואלו שמות בני ישראל דעלו למצרים עם יעקב בן ואיש ביתיה עלו: ב ראובן שמעון לוי ויהודה: ג יששכר זבולון והנחמיה: ד דן נפתלי גד אשר: ה זעקב שבטין נפשו ויوسف דענה במצרים: ו ומית יוסף וכל אחותו וכל דתא תהוא: ז ובני ישראל נפשו ואתגלדו וסגדו והקירו לזוידא לזוידא ואתמליאת ארעא מנהון:

Numbers remind students that these words are connected to their vocabulary word list.

חֹרֶר קָדוֹר

Students fill in selected Rashis

א ואלו שמות בני ישראל דעלו למצרים עם יעקב בן ואיש ביתיה עלו: ב ראובן שמעון לוי ויהודה: ג יששכר זבולון והנחמיה: ד דן נפתלי גד אשר: ה זעקב שבטין נפשו ויوسف דענה במצרים: ו ומית יוסף וכל אחותו וכל דתא תהוא: ז ובני ישראל נפשו ואתגלדו וסגדו והקירו לזוידא לזוידא ואתמליאת ארעא מנהון:

(א) ואלו שמות בני ישראל: חף טל פי שמעון דתייבס דשמותס חזר ומנהס דמיתוסס, לבודיע חפסס שמעשלו לוכביס שמזינחס ומקוסס דמקסר ובשמותס, דמקסר דמקסר גחסס לבסס דשס ש"ר חג: תחומח (ז) וישרע: טכיו ילדות שסס דגסס חחד (ש"ר ח:ת: תחומח ח:)

These are the names of "בני".

חף על פי שמעון דתייבס דשמותס חזר ומנהס דמיתוסס, לבודיע חפסס שמעשלו לוכביס שמזינחס ומקוסס דמקסר ובשמותס, דמקסר דמקסר גחסס לבסס דשס ש"ר חג: תחומח (ז) וישרע: טכיו ילדות שסס דגסס חחד (ש"ר ח:ת: תחומח ח:)

What is Rashi's question?

What does Rashi answer?

Questions to check understanding

Phrase-by-phrase glossary available for reference at the back of the book

PAGES FOR REVIEWING

43 שאלות חזרה על שמות פרק א

תהר קדר

- Who went down to Egypt together with Yaakov? (8)
- According to Rashi, why does the Torah repeat the names of the tribes? Don't we already know their names?
- List all the names of the tribes. (7-ב)

Guided review questions at the end of each *perak* help students master the material and prepare for tests.

- How does the Torah tell us Yosef was in Egypt? Don't we already know that? (7)
- All together, how many descendants of Yaakov came down to Egypt? (7)
- True or false: From the seventy souls, not many descendants were born. (7)
- According to Rashi, how many children were born at one time?
- What does the Torah tell us about the "new king" who arose over Egypt? (7)
- How does Rashi understand the phrase "new king"? (2)

© TORAHSKILLS

42 שאלות חזרה על שמות פרק א

תהר קדר

About whom (or what) was it said? – על מי או מה נאמר?

- לא ידע את יוסף (ח)
- וגליתם-בנו ועלה מן הארץ (י)
- ויקחו עמי מקטנות לפדעה (יא)
- ויקצו מפני בני ישראל (יב)
- ויעבדו... את בני ישראל בקרן (יג)
- ויקברו את יוסף בעבדה קשה (יד)
- ותיראו... את האלקים (טו)
- ולא עשו כאשר דבר אליהם מלך מצרים (טז)
- ותחנינו את הילדים (יז)
- וישש להם בתים (יח)

Review questions at the end of each *perak*

Who said to whom? – מי אמר אל מי?

- המה עם בני ישראל רב ועצום ממנו (ט)
- אסרן הוא והמטות איתו ואספת הוא נתיב (טז)
- מדוע עשיתו הקבר הזה ותחנינו את הילדים (יח)
- כי לא בקשים המצרית העבדות (יט)
- הילדון תילודו תיארה תשליכהו (כב)

Pesukim show where answers can be found

© TORAHSKILLS

41 חזרה על מילים שמות פרק א

תהר קדר

Crossword puzzles at the end of each *perak* – a fun way to review vocabulary words

ACROSS

- (he) worked
- strong (in number)
- bitter
- alive
- burden
- (he) bore / had a child
- name

DOWN

- many
- (he) went out
- nation
- generation
- battle
- new
- afraid
- soul
- back-breaking labor

this crossword means: dead _____

© TORAHSKILLS

64 לוח דפי חזרה לפרשת שמות

תהר קדר

מספר דפי חזרה לפרשת שמות

1	א.א.ד.	א.א.ד.
2	א.א.ד.	א.א.ד.
3	א.א.ד.	א.א.ד.
4	א.א.ד.	א.א.ד.
5	א.א.ד.	א.א.ד.
6	א.א.ד.	א.א.ד.
7	א.א.ד.	א.א.ד.
8	א.א.ד.	א.א.ד.
9	א.א.ד.	א.א.ד.
10	א.א.ד.	א.א.ד.
11	א.א.ד.	א.א.ד.
12	א.א.ד.	א.א.ד.
13	א.א.ד.	א.א.ד.
14	א.א.ד.	א.א.ד.
15	א.א.ד.	א.א.ד.
16	א.א.ד.	א.א.ד.

Review charts

© TORAHSKILLS

2 שמות פרק א פסוקים א-ז

תהר קדר

Title - כותרת

Ample space for student notes

© TORAHSKILLS

LEARNING TOOLS FOR INDEPENDENT LEARNING

תהר לדר

54 תחיליות

Common Noun Prefixes – (קבל) מלשון (קבל)

in the land of Ca'nan with hard work when they went out on the dry land the house who says am I my brother's keeper? day and night like sheep to Egypt from Hashem that said

with in when on the / in the the who indicates a question – ה' השאלה – and like from (when in front of noun) that / who

and I will speak shall I go? he killed and eat and it shall be and he said he will say they went out when he will eat he speaks we will go he was sent you (s) will speak

Common Verb Prefixes

I will speak shall I go? he killed and eat and it shall be and he said he will say they went out when he will eat he speaks we will go he was sent you (s) will speak

I will speak shall I go? he killed and eat and it shall be and he said he will say they went out when he will eat he speaks we will go he was sent you (s) will speak

תהר לדר

מילון צירופי מילים ברשי"י לפרשת שמות

55 however but the elders it is a stone I will be with them he says to him with light after my ways there is no exact order he would not bring they are not worthy but rather he said only about the males but they gave honor but they became poor If I do not show him if it is a white robe (type of bright) Jew if from an Egyptian (E) I shall circumcise many cubits the occupation of the snake if Paroh decreed he said he said to him he said before him Rabbi Yosef said his stargazers told him I said to him ארבעה (see the Rashi either maid or hand) men from Yisroel gather for me also in this sign also on the Egyptians even though ever upon them he decreed that I will be with them that was upon Moshe that you have seen Eliezar his son her hand Moshe and Ahron etc. those who did the work her maid servant you deserve to be hit when he said in the house in your houses with (i.e. for) lifting his hand in their lifetime through the hand of another the things / words the generation that one (m.) that one (f.) she them the mountain

תהר לדר

מילון מילים לפרשת שמות

56

with his mouth breaking labor when they went out to his voice to my voice (he) asked among him his treaty in a bad way in the field in your name daughter his daughter inside houses also in his tail in his chest in them with clay / cement before me on the dry land with / through the hand of in with a hand in his hands in your hand in their hands in the day in his day when you help deliver in the days her house the signs that came / are coming the well you made foul come / prepare the son the daughter / girl the big (one) the thing the things / words that one (m.) that one (f.) she them the mountain

I came / have come with this plague in work of in her when you take out when there was in / on the mountain in him sign then I shall grab my brothers my brother after / another his sister no / not I am not man eaten / consumed I will do not I will go I will turn aside I will be angry wete pressing hand to the land of women / wife I will send I shall hear that / like his wife / m. / with / from / object you (s. / m.) him you (pl. / m.) you (pl. / m.) I will give them come come (they) came in the land

Alphabetical glossary at the end of the book translates each word (except proper nouns) and provides shoresh.

Tools at the back of the book help students learn how to break down Chumash words on their own.

Phrase-by-phrase glossary of Rashi words

Alphabetical glossary at the end of the book translates each word (except proper nouns) and provides shoresh.

תהר לדר

שמות פרק ב פסוקים יא-יד

91

fighting נצים hitting ויפן your friend רעהו officer בה נכה and so so (this way and that way) and a judge ויפן and (he) hit וישמנהו if to kill me הלהרגו and he hid him indeed בחול in the sand

1. In י"א, why did Moshe go out to his brothers? To see their burdens.

2. Complete and translate: Moshe saw an Egyptian man היה - hitting - a Jewish man.

3. According to Rashi on י"ב, what does "ורא כי אין איש" mean? Moshe saw that nobody would come out of the Egyptian who would convert to be a Jew.

4. What did Moshe do to the Egyptian? Where did he hide him? Moshe killed the Egyptian and hid him in the sand.

5. In י"ב, what did Moshe say on the second day when he saw two Jews fighting? Why do you (wish to) hit your friend? " וראוי לרשע לקח תדה רעה "

6. According to Rashi, who were these two Jews? Datan and Aviram.

7. According to Rashi, why did Moshe refer to one of them as a "רשע"? Because he lifted his hand to hit his friend.

8. According to Rashi, how can we learn that Moshe killed the Egyptian by saying Hashem's Name? Because the רשע said, "Are you going 'to say' to kill me just as you killed the Egyptian?"

9. In י"ד, it says Moshe was afraid. According to Rashi, why? (2) 1) Moshe was afraid because he would find out he killed the Egyptian and punish him for it. 2) Moshe was afraid because he was not worthy of being redeemed from Egypt since they snatched on one

תהר לדר

שמות פרק ב פסוקים יא-יד

91

fighting נצים hitting ויפן your friend רעהו officer בה נכה and so so (this way and that way) and a judge ויפן and (he) hit וישמנהו if to kill me הלהרגו and he hid him indeed בחול in the sand

1. In י"א, why did Moshe go out to his brothers? To see their burdens.

2. Complete and translate: Moshe saw an Egyptian man היה - hitting - a Jewish man.

3. According to Rashi on י"ב, what does "ורא כי אין איש" mean? Moshe saw that nobody would come out of the Egyptian who would convert to be a Jew.

4. What did Moshe do to the Egyptian? Where did he hide him? Moshe killed the Egyptian and hid him in the sand.

5. In י"ב, what did Moshe say on the second day when he saw two Jews fighting? Why do you (wish to) hit your friend? " וראוי לרשע לקח תדה רעה "

6. According to Rashi, who were these two Jews? Datan and Aviram.

7. According to Rashi, why did Moshe refer to one of them as a "רשע"? Because he lifted his hand to hit his friend.

8. According to Rashi, how can we learn that Moshe killed the Egyptian by saying Hashem's Name? Because the רשע said, "Are you going 'to say' to kill me just as you killed the Egyptian?"

9. In י"ד, it says Moshe was afraid. According to Rashi, why? (2) 1) Moshe was afraid because he would find out he killed the Egyptian and punish him for it. 2) Moshe was afraid because he was not worthy of being redeemed from Egypt since they snatched on one

תהר לדר

שמות פרק ב פסוקים יא-יד

91

fighting נצים hitting ויפן your friend רעהו officer בה נכה and so so (this way and that way) and a judge ויפן and (he) hit וישמנהו if to kill me הלהרגו and he hid him indeed בחול in the sand

1. לפי פסוק י"א, למה נצא משה אל אחיו?
2. השלימו ותרגמו: משה ראה איש מצרי היה אש עברי.
3. לפי רש"י, על פסוק י"ב, מהו פונם הוילים "ורא כי אין איש"?
4. מה עשה משה למצרי ויפנהו ויחפהו?
5. לפי פסוק י"ג, מה אמר משה ביום השני, כשראה שני אנשים עברים נצים? (השלימו ותרגמו שילש מילים מהפסוק): "וראוי לרשע לקח תדה רעה ""
6. לפי רש"י, מי היו שני עבריים אלו?
7. לפי רש"י, למה קרא משה לאחד מהם בשם "רשע"?
8. לפי רש"י, מנין לדברים שמשלה רבג את המצרי בשם הפסוק?
9. במקום י"ד, למה פחד משה? תבנו את שני המצרים שבערש"י?

ENGLISH TEACHER EDITION

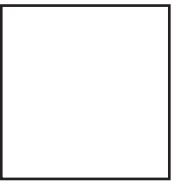
ENGLISH STUDENT EDITION

HEBREW STUDENT EDITION

Glossary on the bottom of Hebrew pages help students understand difficult words.



Torah Skills
47 Van Houten Avenue
Passaic, NJ 07055



מִדְּוֶה קְדוֹר

FEATURES

- Selected vocabulary words for students to master based on their frequency in *Tanach* and their appearance in the *perek*
- *Chumash* pages which students can highlight and annotate
- *Chumash* and *Rashi* translation pages
- Alphabetical glossary of nearly every word in the *parshah* showing the *shoresh* and meaning of each word
- Phrase-by-phrase glossary for *Chumash* and *Rashi*
- Explanation of common prefix and suffix meanings
- Guided review questions at the end of each unit
- Guided review questions at the end of each *perek*
- Vocabulary crossword puzzles
- Critical-thinking questions
- Beautiful illustrations by Tova Katz
- Place for note taking
- Hebrew, teacher and whiteboard editions

Please allow 3-4 weeks for delivery of workbooks.

TO ORDER PLEASE VISIT WWW.TORAHSKILLS.ORG
OR CALL 973-327-3286